

读故事·学英语

淘气包  
系列



青蛙和蟾蜍的快乐生活

春天来了

Frog and Toad

[美]Arnold Lobel 主编

刘明华 译

麦格希 中英双语阅读文库



吉林出版集团有限责任公司



麦格希 中英双语阅读文库 

青蛙和蟾蜍的快乐生活

# 春天来了

Frog and Toad

[美]Arnold Lobel © 主编

刘明华 © 译



吉林出版集团有限责任公司

## 图书在版编目(CIP)数据

青蛙和蟾蜍的快乐生活:春天来了/(美)洛贝尔(Lobel, A.)著;刘明华译.--长春:吉林出版集团有限责任公司, 2012.6

(麦格希中英双语阅读文库)

ISBN 978-7-5463-9403-9

I. ①青… II. ①洛… ②刘… III. ①英语—汉语—对照读物 IV. ①H319.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 098331 号

## 青蛙和蟾蜍的快乐生活:春天来了

---

主 编:(美)Arnold Lobel

翻 译:刘明华

插 画:齐 航 李延霞

责任编辑:沈丽娟 朱 玲

封面设计:李立嗣

开 本:660mm×960mm 1/16

字 数:193 千字

印 张:10.25

版 次:2013 年 1 月第 1 版

印 次:2013 年 1 月第 1 次印刷

---

出 版:吉林出版集团有限责任公司

发 行:吉林出版集团外语教育有限公司

地 址:长春市泰来街 1825 号

邮编:130011

电 话:总编办:0431-86012683

发行部:0431-86012675 0431-86012826(Fax)

网 址:www.360hours.com

印 刷:吉林省金昇印务有限公司

---

ISBN 978-7-5463-9403-9 定价:19.80 元

版权所有 侵权必究 举报电话:0431-86012683

# 前言

---

英语思想家培根说过：阅读使人深刻。阅读的真正目的是获取信息，开拓视野和陶冶情操。从语言学习的角度来说，学习语言若没有大量阅读就如隔靴搔痒，因为阅读中的语言是最丰富、最灵活、最具表现力、最符合生活情景的，同时读物中的情节、故事引人入胜，进而能充分调动读者的阅读兴趣，培养读者的文学修养，至此，语言的学习水到渠成。

“麦格希中英双语阅读文库”在世界范围内选材，涉及科普、社会文化、文学名著、传奇故事、成长励志等多个系列，充分满足英语学习者课外阅读之所需，在阅读中学习英语、提高能力。

## ◎难度适中

本套图书充分照顾读者的英语学习阶段和水平，从读者的阅读兴趣出发，以难易适中的英语语言为立足点，选材精心、编排合理。

### ◎精品荟萃

本套图书注重经典阅读与实用阅读并举。既包含国内外脍炙人口、耳熟能详的美文，又包含科普、人文、故事、励志类等多学科的精彩文章。

### ◎功能实用

本套图书充分体现了双语阅读的功能和优势，充分考虑到读者课外阅读的方便，超出核心词表的词汇均出现在使其意义明显的语境之中，并标注释义。

鉴于编者水平有限，凡不周之处，谬误之处，皆欢迎批评指正。

我们真心地希望本套图书承载的文化知识和英语阅读的策略对提高读者的英语著作欣赏水平和英语运用能力有所裨益。

**丛书编委会**

# Contents



Tomorrow

明天..... 1

Shivers

发抖的滋味..... 9

The Hat

帽子..... 19



Alone

独处..... 27

The Corner

转角..... 38

Ice Cream

冰淇淋..... 48

The Surprise

惊喜..... 56

Christmas Eve

平安夜..... 65



Spring

春天来了..... 74

The Story

讲故事..... 85

A Lost Button

丢失的扣子..... 96



### The Letter

等信..... 105

### A List

计划表..... 116

### The Garden

花园..... 127

### Cookies

饼干..... 136

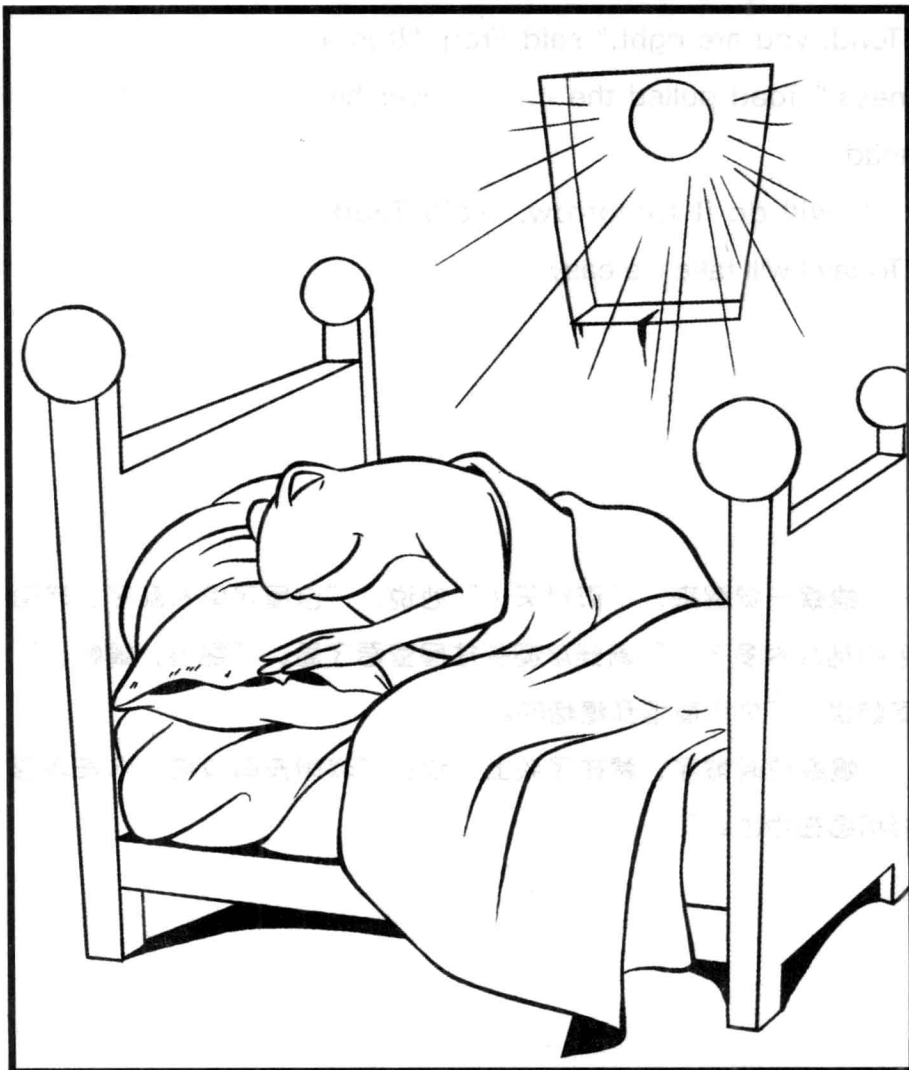
### The Dream

梦..... 146



# Tomorrow

明天



Toad woke up. "Drat!" he said. "This house is a mess. I have so much work to do!" Frog looked through the window. "Toad, you are right," said Frog. "It is a mess." Toad pulled the covers over his head.

wake *v.* 醒来

mess *n.* 混乱

covers *n.* 被子

"I will do it tomorrow," said Toad. "Today I will take life easy."

蟾蜍一觉醒来，“真讨厌！”他说，“这屋子里太乱了，我要干的活儿太多了！”青蛙从窗外往屋里看了看。“是呀，蟾蜍，”青蛙说，“你的屋里乱糟糟的。”

蟾蜍拉起被子，蒙在了头上，说：“我明天再收拾，今天我要轻松自在地过。”



Frog came into the house. “Toad,” said Frog, “your pants and jacket are lying on the floor.” “Tomorrow,” said Toad from under the covers. “Your kitchen sink is filled with dirty dishes,” said Frog.

pants *n.* 裤子

sink *n.* 水槽

青蛙走进屋里，说：“蟾蜍，你的裤子和夹克都在地板上。”“明天我就收拾。”蟾蜍在被子底下说道。青蛙又说：“你厨房的水槽里堆的满是脏盘子。”

“Tomorrow,” said Toad. “There is dust on your chairs.” “Tomorrow,” said Toad. “Your windows need scrubbing,” said Frog. “Your plants need watering.” “Tomorrow!” cried Toad. “I will do it all tomorrow!”

scrub *v.* 擦water *v.* 浇水

Toad sat on the edge of his bed. “Blah,” said Toad. “I feel down in the

edge *n.* 边缘

“我明天就洗。”蟾蜍回答。“你的椅子上都是灰尘。”青蛙说。“我明天再擦。”“你的窗子该擦了。”青蛙说，“你的花儿也该浇水了。”“明天！”蟾蜍喊道，“明天我会把所有的活儿都干了！”

蟾蜍坐在床边上，说：“嗨，我心情不好。”“为什么？”青

dumps.” “Why?” asked Frog. down in the dumps

“I am thinking about tomorrow,” said 闷闷不乐；沮丧  
Toad. “I am thinking about all of the many  
things that I will have to do.” “Yes,” said  
Frog, “tomorrow will be a very hard day  
for you.” “But Frog,” said Toad, “if I pick  
up my pants and jacket right now, then I  
will not have to pick them up tomorrow,

蛙问。

“我在想明天。”蟾蜍答道，“我一想到明天那一堆不得不干的活儿，就不开心。”青蛙说：“是啊，明天可够你累的。”“不过，青蛙，”蟾蜍说，“要是我马上就把裤子和夹克捡起来，那么我明天就不用捡了，对吧？”“对啊，”青蛙说，“你

will I?" "No," said Frog. "You will not have to." Toad picked up his clothes. He put them in the closet. closet *n.* 衣橱

"Frog," said Toad, "if I wash my dishes right now, then I will not have to wash them tomorrow, will I?" "No," said Frog. "You will not have to."

Toad washed and dried his dishes. He put them in the cupboard. dry *v.* 烘干  
cupboard *n.* 碗柜

就不用捡了。”蟾蜍把裤子和夹克拾起来，放进衣橱里。

“青蛙，”蟾蜍说，“如果我立刻就把盘子洗了，那么我明天就不必洗了，是不是？”“是的，”青蛙说，“你就不必洗了。”

蟾蜍清洗并烘干了盘子，把它们放进了碗柜。

“Frog,” said Toad, “if I **dust** my chairs and scrub my windows and water my plants right now, then I will not have to do it tomorrow, will I?” “No,” said Frog. “You will not have to do any of it.” Toad dusted his chairs. He scrubbed his windows. He watered his plants.

“There,” said Toad. “Now I feel better. I am not in the dumps anymore.” “Why?”

“青蛙，”蟾蜍说，“倘若我马上抹干净椅子上的灰尘，擦洗窗子，为花浇水，那么我明天就不需要再做这些了，是吗？”“是呀，”青蛙说，“你不需要再做了。”蟾蜍抹干净了椅子上的灰尘，擦洗了窗子，浇了花儿。

“好了，”蟾蜍说，“现在我好多了，心情好了。”“为什么？”

asked Frog.

“Because I have done all that work,”  
said Toad. “Now I can **save** tomorrow  
for something that I really want to do.”

“What is that?” asked Frog. “Tomorrow,”  
said Toad, “I can just take life easy.” Toad  
went back to bed. He pulled the covers  
over his head and fell **asleep**.

**save** v. 节约;  
省下来

**asleep** adj. 睡着的

青蛙问。

“因为我干完了所有的活儿，”蟾蜍说，“这样，我就可以在明天做我真正想做的事了。”“你想做什么呢？”青蛙问。“明天，”蟾蜍说，“我想轻松地过。”蟾蜍回到床上，蒙上被子，睡着了。



# Shivers

## 发抖的滋味

